### 字林西報主筆著文:相信中國傳統積習難改 English Writer Believes Chinese Traditions Will Persist

London,—Edwin. Haward former editor of the North tricolour flew proudly over where the second world 一九四七開就對最謹慎和最佳 London,—Edwin naward lottile of the Anglo every roof-top in the country war has directly hit national 的人民亦給予社會和政治的歷史在 Chinese Chamber of Commerce journal on the subject of the relentless circle. "English solicitude for China today is founded on the rock of friendship of long standing. It has indeed the proclamation of independent of the rock of friendship of long standing. It has indeed the proclamation of independent of the rock of friendship of long standing. a special quality of sympathetic perception because, emerg-dence and the birth of a new

their traditions rich in forklore legend and rageantry, cannot 中被刺之前總理孟田肯像,高歷版be daunted by the follies of mass demagogism." be daunted by the follies of mass demagogism."

中國每有機會使中國哲學之幽默,容忍,方正康明諸點謀與西力 

#### 英泰晤士報:評交還北平使舘區 "Time" Comments Oa Return Of Legation Quarter

bondon,-Under the caption "End of a Chapter" the row at 0420 Burma time with from overseas for the celebra-"Times" comments in part on the conclusion last Sunday of the beating of ceremonial drums tions. Among those already velopment we have seen the the agreement to hand over the administration of the Lega and the ringing of temple here are Sir Arthur Hendertion Quarter of Peking to the Chinese local authorities: "exbolls throughout the country. son, British Secretary of State gress which began long ago,
traterritoriality was not imposed upon China by the brute Prayers at Rangoon's goldenfor Air, Mr. George Yeh, Chinbut which has been clearly force of the western world. It was a typical Chinese device Shwedagon Pagoda and a hor esse Vice Foreign Minister, Market manifested in the implementation of commercial intercourse. The system worked reason-Burmese leaders will follow presenting the Indonesian three years of the Beveridge ably well in the 19th century and it is difficult to see what the transfer ceremony.

It was only when the Chinese conception of law as a code Security measures will be camen and radio commentators Insurance and National Health of moral behaviour began to yield to the western theory that tightened at the Government are here to cover the historic Service Acts and the Indulaw is a set of definite rules enforceable by prescribed sanc. Secretariat -scene of the July avent. tions that the oraginal justification of extraterritoriality assassinations—and entry will passed away. Gradually too, the system became identified in be allowed only by special patriotic minds as a visible symbol of China's weakness and pass. The curfew on the area an arbitrary limitation of sovereignty. Its total abolition was surrounding the Secretariat an arbitrary limitation of sovereignty. Its total abolition was surrounding the Secretariat demanded with increasing insistence by all who saw in Dr. building, however, will be result of a report and unified China.

Sun Yat-sen the prophet of a report and unified China.

中國人每對法律認爲品行之規範, 誕在此項觀點開始與西方視法 在舉行交接儀式時,制憲議會大 and paddle boats gally decorate or illfortune. He can see 律爲經裁制即可實行之一束固定規則之見解融合後,原有爲治外法權 樓之英國族將落下,改懸緬甸國旗 ed with flags. Dominating the nimself as a member of a 辯護之各點,即成過去。此項制度且漸成愛國人士心目中認爲中國弱,今晚燈光通宵不減,政形秘書廳 civer scene was the British great community which 點與統治權强被限制之顯徵凡會了解 孫逸仙博士爲中國復生與統一之 前將加强安全戒備,該地爲去年七 cruiser "Birmingham," here to akes responsibility for him

點與統治權强被限制之調徵凡會了解 孫逸仙博士為中國後生與統一之 前將加强安全戒備,該地為去年七 eruiser "Birmingham," here to cake Britain's last Governor and will see that he does not want. The Western powers might well have recognised sooner the strength of the psychological forces which underlay the struggle against 'unequal treaties'. As it was, disturbances to which the revolution gave birth lent to the extraterritoriation of the concessions, peaceful cases in a chaotic continent, busy programme of official structures to develop the concessions, peaceful cases in a chaotic continent, and so of official structures to develop the concessions, peaceful cases in a chaotic continent, and so of official structures to develop the concessions of the conces a specious if unreal justification. Only in the second world and social functions to day—stood that this will be taken to 顯,本年保障每一英國公民安全的war did it become apparent to the British and the United his last day in office. Before the British Museum to be 國立社會服務所偉大的建築已經落 Was did it become apparent to the British and the United his last day in United his last d

西方諸强對於抵抗不平等條約運動所懷之心理力量)不可認識較 Burmese soil after handing 仰光海灣外今日氣象一新,停泊 社會安全法案则遺漏的部份,如國早,此因革命後產生種種擾亂使此一成為擾亂廣漠中之和平線洲之租 over power to Free Burma's 之輪船,汽艇,駁船均懸鮭艷之旅 家保險和國家保健医令及工業損害

時間週久之中國歷史一員予以結束矣。

y Arman Arman 🛊 🔭 🦠

\* 2 . \* .

#### 緬甸獨立已告完成 Burma Becomes Independent Republic

Rangoon, Jan. 3. (Reuter)

爲保衛緬甸自由之偉人。

flood-lit throughout the night. correspondents, newsreel came. Security Bills-the National

#### 今日乙英國 -轉變◀進展-In Britain Today Change And Progress

(Continued from Page 3) the peoples of other couneconomies, there have been grievous hardships for the 上的大革命已發生了,倘稱爲第二poorer classes. On the conti. 大大戰幾乎到處直接打擊國家經濟

Burmese Treaty.

Throughout the country, the 當此慶祝獨立大典之際 ) 緬甸總 industry to the man has finpeasant population were preparing to welcome Independence 共和國首屆內閣閣員全部名單 ) 新
man and social basis.

Burma Foreign Office have 同生產委員會的發展業已鞏固作為 施設宴在轍,以迎接獨立紀念日, Burma Foreign Ullice nave 同生歷委員實的破股業已率向ITF局 been busy in the past few days 本年間英國民主的結構,工人對職 The signal for the transfer of power will be given tomor. special envoys arriving here 人道和社會的根據終於建立了 O Side by side with this de-Republicans, and Phya Abhipai Pian. This year has seen the Rajamaitai, former Foreign final completion of the mas-

,無線電評論員等,皆聚集此間, 保訪此歷史性之事件 ○

界治外法權,適爲一金玉其外(假如非實際的)之辯護,英美兩國方 始在第二次世界大戰中明瞭中國與西方之傳統關係已不合風內。 The first fruts of a fresh approach was the renuncia-tion of extraterritoriality. The ceremony in Peking has closed a chapter of Chinese history which lasted too long." 正新接觸之初次效果,即爲量消治外法權,北平舉行之典體已將 些問題來之中國歷史一百子已結中至上

checked and held in such a way that no single citizen in Britain need go hungry or need want for necessities as a result of it. Prices have been held below world prices by a carefully regulated system rationing, price control and a

英國製成的鐵證,第一爲生活標準

sembly will meet as the Union structure of British democracy Parliament to ratify the Anglo-during this year. The attitude of the man to the job and of 當此慶祝獨立大典之際,緬甸總 industry to the man has fin-

strial Injuries Act. With this 國外新聞記者 新聞電影攝影人 final achievement Britain's social security was complete. Any worker in the country The waterfront of Rangoon knows that come what may he

路透社紐約成功湖 - 月四日電: 印度已向聯台國整訴巴基斯坦之侵

# The Chinese-English Intelligence

CNC\$ 3,000

社址:天津第一區陝西路八十三號

我國購買加拿大軍火

業已開始運送

Arms Shipment For China

中華郵政登記認為第一新聞紙類

內政部登記証:京警津字第十號 No. 801

各線戰事平靜 新立屯業已解圍

Tuesday January 6, 1948

CHINA'S WAR REPORTS Shanghai, Jan. 4. (Reuter) — Communist concentrations in The two-weeks old Communist the vicinity of the Liao River,

siege of the important railway north-west of Mukden, make city of Sinlitus, 60 miles from another attempt at Mukden. Mukden, was lifted yesterday 國軍統率部現正充分利用休息時 as the Government garrison, 間,加强一切必要之防務,尤其在strengthened by reinforcements 書場,長春,吉林等人都市及其他 and supported by sireraft, 重要據點周圍之防務,以準備應在 launebed victous attacks and 下次東北大戰:下次大戰可能發生drove off the Reds, state Chl-,因大批共匪集中於瀋陽西北之遼 nese Press reports.

路透社上海一月四日電:據華方報紙稱,距瀋陽六十公里之重要鐵路據點新立屯,被共匪圍攻已兩週之久,昨日業已解圍,因守軍獲得投兵並由空軍之助力,會發動堅强
安於,將北即逐退。

之攻擊,將共匪逐退 0

With this action large-scale The official Kuomintang paaction temporarily ended in per "Central Daily News" re.
Manchuria, but the Nationalist ports however, that large Naunits are continuing mopping-tionalist forces have been rushup operations in the outer peri-jed to the coal mining centre of meter of Mukden.

規模戰鬪;智告停止;但國軍仍繼 協在潘陽外圍;掃蕩殘匪 o The exodus of refugees from to be advancing.

with many thousands of far-國軍,已馳往北平附近之門頭溝煤 mers flocking back to their 擴區,據云共匪聶榮臻部兩萬餘人

present respite to strengthen eve, after a four-day pitched the defences wherever this is considered necessary, especially nists suffered over 13,000 傍之加拿大軍事裝備 a around such large cities as casualties. likely to occur when large 萬三千餘人o

印度控訴巴基斯坦

安理會即將開會討論

Pakistan Accused Of

mitted "an act of aggression"

in aiding the invaders of Kash.

mir State, where fighting has

been going on for over two

略行爲,因其援助克什米爾之侵略

者) 在克什米爾之戰門已逾兩月之

to call on Pakistan to end such

aid immediately, India's state-

ment, issued here, said that if

Pakistan failed to do so, India

might be compelled "in seif-

defence to enter Pakistan ter-

ritory in order to take mili-

tary action against the inva-

印度於此間發表之聲明,請求安

,並謂如若巴基斯坦抗不避命,則

理會命巴基斯坦立即終止該項援助

印度可能被迫爲自衛起見、將進人

巴基斯坦境內,以便採取對抗侵略

者之軍事行動 o India appealed to the Secu-

ders".

Asking the Security Council

何附近,企圖對瀋陽作另一次之攻

meter of Mukden. Mentoukuo, near Peiping, in 由於此項戰事行動,東北方面大 which direction some 20,000

Mukden has already started 但國民黨報中央日報刊解 ) 大掛

mand is making full use of the wine stage of Kloshan, China recently made a deal for over 2,000,000 pounds

Mukden, Changehun, Kirin and other strategic points, in preparation for the next round of battle in Manchuria. This is 前夕了業已解圍,此役共應死亡一

imed that :

印度政府聲稱:

tionals ;

Pakistan :

helping them.

rity Council - meeting next present operations prolongs the

Tuesday to discuss the dispute agony of the people of Jammu under Article 35 of the and Kashmir, is a drain on United Nations Charter, say India's resources; and a coning that there existed between stant threat to the maintenance

the Dominions of India and of peace between India and

The invaders are allowed

transit across Pakistan;

浸略者被准許通過巴基斯坦;

Pakistan territory as

base for operations ;

彼等被准許利用巴基斯坦領土;

They include Pakistan na

波等內中包括有巴基斯坦人人

They draw much of their

彼等由巴基斯坦獲得甚多之軍事

Prkistan officers are train-

巴基斯坦之軍官等以訓練,指導

及其他之方法援助被等 o Indefinite continuance of the

military equipment, trans

portation and supplies

(including petrol) from

裝備,交通用具,及補給物資

ing, guiding and otherwise

避疫下去,只有延長加木及克什米 爾爾地方人民之痛苦,消耗印度之 資源,並威脅印度與巴基斯坦間之 Pakistan "a situation whose continuance is likely to endanger the maintenance of later.

released.

and Kashmfr State of the in-vaders".

Lie Manner Can Langer Park Base of the in-tenders And Kashmfr State of the in-tender State of the in-Langer Park Base of the in-the in-the in-langer Park Base of the in-the in-the in-langer Park Base of the in-the in-langer Park Base of the in-langer Park Base of the in-the in-langer Park Base of the in-the in-langer Park Base of the in-the in-the in-langer Park Base of the in-the in-langer Park Base of the in-the in-langer Park Base of the in-the in-the in-the in-the in-the in-the in-the in national peace and security". Pakistan Accused Of Aggression 印度依照聯合國憲章第三十五條 所安理會,提出控訴,並謂印度也無難與用自治質問之情勢,若 機讀下去,可能於及國際和平及至 全之維持,安理會下星期二即將深 會討論此糾紛。

The Indian Government claimed team act of aggression"

akistap, the statement said.

該聲明稱,現下之戰事無限期的

改之軍事行動以解設加木及克什》 爾爾地外 ) 別無他途 0 」

> 十恢字本 份復暫報 報照隔茲 爲常日爲 一按出整 月日報理 特發一內 此行次部 通在但按 告此不装 期久新間俟印 所一刷 有切機

lays. 本訂整與 社戶理更 敢仍就换 以續新 三即鉛

共匪妄想天開 企圖誘招我航空駕駛員 Airline Pilots "Woocd"

Shanghai, Jan. 4 (Reuter) Vancouver, Jan. 4. (Reuter) -Arms valued at \$1,200,000 Chinese pilots of China's two left here for China yesterday main airlines—China Nationa in the 7,000 ton Canadian ves.

Aviation Corporation and Central Air Transport Corporation and Central Air Transport Corporation Finance Minister, Mr.

11-day dispute between the tion-said here that the Composition of Corporation and Central Air Transport Corporation of arce and hospital care for the cheap propaganda."

第二部,輸船船主及加拿大海員協會三方面經過十一日之爭執,最後 懷得解决,始敬程者,海員協會稱 ,該會將向聯邦黨局爲船員爭取得 保壽險及醫藥看護,「因報運出種 [6] 因報運出種 [6] 因報運出種 [6] 因報運出種 [6] 因數理出種 [6] 因數理出數理 [6] 因數理出種 [6] 因數理出數理 [6] 因數理 [6] 因數 [6

ters, one purportedly from the of revoking the order suspend-預料雙方爭執最後解决後,另有

The Nationalist High Comway in southern Honan Proworth of Canadian military

Dresent results to strengthen wince, was lifted on New Year's and the strengthen would not cancel its or over 2,000,000 pounds previous order suspending military of the strengthen would not cancel its or over 2,000,000 pounds military or over 2,000,000 pounds military of the strengthen would not cancel its or over 2,000,000 pounds military or over 2,000,000 pounds military or over 2,000,000 pounds or over 2,000

等連同飛機投來後,即予彼等以「 中國最近會購得價值二百餘萬

here said that no instructions 命令 o had been issued to the flying personnel on the Communist letters. Ail contacted officials awoid sny responsibility for the scoffed at the "crude" Com-

等,對共匪淺薄企圖招降駕駛員之

「是故印度政府,除去採取更有 無識行為, 皆表示蔑視, 彼等云: 一無一人對此種信件, 加以注意者

#### 日本罪魁東條受審 供詞中對大東亞主義加以狡辯 Tokyo War Crimes Trial

him here that India, Burma Japan had never considered and the Philippines were not the idea of one party rule. and the Philippines were not included in Japan's Greater East Asia plan until after the sutbreak of war. Australia, he safd, did not come into the plan at all. The original concept, when it was formulated by the Japanese Cabinet in July, 1940, included Japan, Manchukun, China, Sism, French Indo-China, the Netherlands East Indies and Malays.

The idea of one party rule.

渠謂談及近衛內閣計劃終日本改 為近代化與納粹德國立於一條線上,實爲錯誤;蓋離目標太遠也,又謂改革敎育之目的爲壓制共產主義之傳作,並未圖及廢棄國會;而日本亦從來未有一黨專政之意念。

Earlier, Tojo said that he did not believe that waging war was a crime, but war had "an unfortunate effect" upon the people, both the victorious and the vanguished.

路透社東京一月三日電:前日本 前者,東條曾謂渠不相信發動戰戰時首相東條英磯,須於此間受給 (2015年) (2015年) 戰時首相東條英磯,頃於此間受密 詢時,告國際軍事法庭稱,直至太 不祥戰事爆發以後,印度,緬甸及 菲律賓並未包括於日本之大東亞主 義內,渠云該主義根本未包括澳洲 ,該主義於一九四〇年七月間,由 日本內閣擬成,原意包括日本偽滿 本報數迎電話訂閱 )中國)遙羅)安南,荷屬東印度

去年走私案件

China's Lost Revenue Through Smuggling

ship owners, the Federal La. munist attempts to "woo" them Residents Committee of the bour Department, and the and their airlines to the Red People's Political Council yes-Canadian Seamen's Union had been settled. The Union said of treatment and personal than 18,000 smuggling cases that it would seek life insurarce and hospital care for the creap propagatus.

during the past year, while the crew from the Federal authorities "because of the danger 大航線," 中航公司及中央空運公司 exceeded CN\$155 million. (?) involved to life and limb in a complete acres of the control of the smuggled goods exceeded CN\$155 million. (?) during the past year, while the 

情物,可能危及船員之生命及軀體 該等飛行人員謂,數月來彼等接 件走私案件,已送交法院,而走私 該等飛行人員謂,數月來彼等接 (實物,價值超過一億五千万百萬元 0 other similar vessels would slear the port as scon as the controversy had been finally settled. Details of last night's settlement have not so far been released.

Communist territory.

該等飛行人員謂,數月來彼等接 (實物,價值超過一億五千万百萬元 ) 雖然海關稅收較一九四六年,已 可能 "offers" by the Communist settlement have not so far been once they shandon their planes once they shandon their planes to the Reds, although the letter of the reds and on intention to the Reds, although the letter of the reds and on intention to the Reds, although the letter of the reds and re

**俞部長調政府無意取消去年十一** 優厚之待遇O」
The airline managements
政府亦不取消以前禁止國內匯兌之

Tojo said he had no wish to 

> 東條謂渠並不欲逃避,對日本於 司月份决定新國家政體實行,所負 之責任,雖然該時首相爲近衛文曆 ,而渠爲陸相,對於政體上並無多

レ之闘連 o He claimed that it was "wide f the mark" to say that the Konoye Cabinet planned to remodel Japan on the lines of Nazi Germany. The intention Tokyo, Jan. 3. (Reuter) - of the educational reforms, he General Hideki Tojo, Japan-said, was to suppress a wave International Tribunal trying the Diet was not intended and

and the vanquished.

電話:二局〇〇四五

#### 由大體上看台灣 Through Form To Substance; A Glimpse Of Taiwan

Harry Barnes

est, etc., etc., while in the case Chinese from Fukien Province

THE-COMMERCIAL BANK

OF PEIPING

TIENTSIN BRANCH

Tel. 31022 31154 33112

行址第一區哈爾濱道

( 魯法租界六號路六〇號 )

總行北平西交民巷甲四十號

電話:三局三一五四 一〇二二 撒 〇四八八 迎

60, Harbin Road, 1st Area

### 馬卿三億美元援華建議 U.S. Papers Comment On China

(美報評論摘要)

est, etc., while in the case of another tribe every personal triumph and removal of eyery tribal stigms depended on bringing back some unfortunate's head. Not much is known about the inter-tribal warfare, but it must have been frequent and sometimes severe.

在幾百年以前, 西南太平洋島上的居民(包括若干由罪賓來的), 開始到外面去尋找 偶新的安身處 的是民(包括若干由罪賓來的), 開始到外面去尋找 偶新的安身處 的是人人們的給, 在海中不知翻了有多少, 但是有許多人平安到達現在 台灣, 由於後來的研究發現了至少 大約在二百年以前, 許多中國人

headed people are prepared to endure hardships and selfdenial if they can see clearly

themselves and their children to inhabit. I believe that today they can see their way to s

THE OLD TRAIN BRAND TOOTH POWDER Sold by every

department store



平津濟太各百貨店均售

better, fairer, more dignified way of life than the world has ever seen. That 'is why they Washington, (USIS) — The which holds that what's good which their elected government situations in China and Europe for Europe is good for China is making on their energy and

請用學理上 實驗上 均佔第一之



The glory of the farmer is 和耕田的農民工作在一起?人人都that, in the division of labors, it is his part to ereste. (1) All trade rests at last on (2) his primitive activity. Now. in autumn, at harvest time, he stands close to Nature, he totalins from the earth the dence, and his pleasing arts—bread and the meat. The food bread and the meat. The food the care of bees, of poultry which was not, he causes to of sheep, of cows, the dairy the care of hay, of fruits, of 在分工合作的制度裡,農夫所担 orchards and forests and the

是靠了他們獲得了土地,使用了土地,使用了土地,能也不喜歡苦幹。但是,例外的,每人却都擊崇着農耕的工作, 覺得農耕本來是每人生來應爲的工作, 覺得農耕本來是每人生來應爲的工作, 作,他所以能拋開本做,只是因爲 在某種環境之下,在一個時期之內 ,把這種工種委託給別人去做絕了 If he does not have some skill which recommends him to the farmer, some product (9) for which the farmer will give him corn, he must himself re-turn into his due place among should have been my nursery, the planters. And the profes-

BACK to the LAND

By Ralph Waldo Emerson

(里譯丼註釋)

the planters. And the profes. and now shall be their ho sion has in all eyes its ancient spital. (12) eharm, as standing nearest to 那些經營商業而遭破產的人?

God, the first enuse.
每人應該賦有一種技巧,使農夫等的人,那些由於遊手好閒化天酒得以享用,不然,他就應有一點物品,以便與農民交換穀物,如果有人沒有,他就該回到他本位上去, 這機能的眼光,受了都市生活和都

市罪惡的蠢害,這些人便下了决心 說, 中 雙, 被我所遺害的孩子們必 須要回到田間去, 在那裡要受到保 養,要受到治療,田地本來應該是 我的養生地,現在,它要做他們的

註釋: 1. Creat v. f. h. t. 是創 造的意思,與 make,不同;
creat 是無中生有的創造;而
make 則是加工的製造;
to reat on, 依賴; 3. to
stand to some thing or
person 是堅守的意思,close
此處作!緊密地」解;係 adverb. 4. 此句係 he causes
the food to be, which is
not 之個量句; to be, 有 to
exist 之意。 not 意為「無言
4. calling, n. 職業與 call
大有出入;宜注意。 5. his
race, 作「他的一生解」; 6. 特殊職位;渠刻已受聘於牛津大學
to be excused from 之意為為

London,—Dr. Wu Shui-chang
who held a professorship at
the Central University, Nanking is arriving in Britain or
January 8th to assume a uni
We post. He has been appoint.

※行人 宗基友
對地天津第一張陝西勢八十三號

(天津英國新聞處敦倫電)曾在
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
本籍上籍文章教育主
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
有京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
中國委員會贈與之協聚;得使該計
本籍文字
中國委員會贈與之協聚;得使該計
東京中央大學執教之吳紹昌(譯音
中國委員會贈與之協聚;得使該計
中國委員會贈與之協聚;得使該計
中國委員會贈與之協聚;得使該計 造的意思,與 make, 不同; 「以某事爲藉口而不爲一事」 o 7 to mak, him delegate

make 作「使他」 解)於此種用法之下,其後之 動詞為 infinitive 而不加 "to" 8. to delegate some thing to some one 係將某 事託某人去做之意 ) 9. to recommends him to the farmer, some product, in 意爲留着農田作避難所之用? (1:) or a solitude 爲 or to 用)其前常置 in. 例: some one was living in solitude ese educationalists who had the with the solitude ese educationalists who had the self the solitude ese educationalists who had the self the self the self the self the self the self the chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities china Committee had enabled the society to publish the informative lectures and papere which had been delivered become in honour of his Excellency the Chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities China Committee had enabled the society to publish the informative lectures and papere which had been delivered become in the society to publish the informative lectures and papere which had been delivered become in honour of his Excellency the Chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities China Committee had enabled the society to publish the informative lectures by leading Chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities China Committee had enabled the society to publish the informative lectures and papere which had been delivered become in honour of his Excellency the Chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities China Committee had enabled the society to publish the informative lectures and papere which had been delivered become in honour of his Excellency the Chinese Ambassador had been an outstanding occasion. A grant from the Universities China Committee had enabled the society to publish the informative lectures by leading China Committee had enabled the society to publish the informative lectures by leading China Committee had enabled the society to publish the informative lectures by leading China Committee had enabled the society to publish the informative lectures by leading China Committee had enabled the society to publish the society to publish the informative lectures by leading China Committee had enabled the society to publish the society to publis

牛津大學講授經學 聘吳叙昌教授担任 · To Oxford

London,-Dr. Wu Shui-chang

倫敦中國社會 益臻發達 Growing Membership Of China Society In London

London,—The China society of London has completed a very farmer, some product, 直譯為 / 把他舉荐給農夫,」 some product 為 "h does not have some product" 省略句 (10) Keep the farm in reserve as an asylum... 意為留着農田作避難所之用, ing been the main factor in keep the farm in reserve as a solitude 之省略句; salitude 作名詞用常作隱居用; 其前常習 in. 例: some

東亞烟草廠

利 16 金

民號槍

香香烟烟

線 恒 紫 字 来 粉 粉 粉

頭村五三號

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in

Tientsin 1

83, Shenhsi Road

本報南京 分 銷 處 南京太平路四〇七號

直接訂閱 專差送到 函訂:請寄南京新街口社會 服務處四十五號信箱

前內西皮市宋家胡同三號 電話三局〇一六八

歡迎電話訂閱 隨 時 送 到

分 濟南北商埠前陳家樓

南書店街七十二號 同意書報社

唐山市新菜市北口光明對報社 電話 一二 四 五 號

出

## 業鹽國中

司公限有份股

司公分北華

類種品出

再 洗 粗 碱水 硫 酸 鉀

企業有限公司

小大各機大造染碾印火火火 膠 種器小紙色米刷車車車 育 所屬工廠出品 公 皮膠輪膠膠膠膠水暖風 冰海尿膠三暖水橡橡膠膠 角水靴皮皮皮皮 袋綿布區帶袋子管圈線鞋

> 胎外內車輪三 胎外內車行自 號七〇二道密哈區~津天 號二七三局二話電

五九八二號掛報電

牌利勝 胎外內車力人 胎外內車行自 胎外內車輪三

號十里與天街大關南津天 號--七四六局二話電

每戶自十萬元起 小額 存款利 千萬爲限 優厚

製茶廠遍設浙皖閩湘台各省

電話:三局 三二四七 五八五〇 A A SHIE 频透逐去 品出版膠煌華中大

5年二十三年二十二路東正中海上

須憑起每 手存至戶 續單五限 利存百由 。不,元

址 市羅

(To Be Continued 未完) ahead a better society for

公司

棉布呢羢 洋釣鉛絲

by Dr. George Sutton

新的社會 A NEW SOCIETY

But Britons who are a bard-

營項業目

零售批發

光荣醬油

喬治·蘇登作 天津英國新聞處稿

零售批發電話(二)二 鉛

代 銷 司

**漢銀行收據來本廠提貨** 支行交數 新到羅斯臨路交通銀行 八局:○二四七四鈷大豐浮橋四

醫

### 國軍克復晋南運城 冀省保安情勢穩定

### Nationalists Recapture Yungcheng

Nanking, Jan. 6. (Reuter) — tion north of Mukden along the Nationalist shock troops under Changehung-Mukden Railway. The command of General Hu Chung nan are reported to have crossed the Yellow River and recapture Yungeheng, a South Shansi city lost to the Shansi city lost to th Communists on December 28, For the first time in over -With the Civil War entering servers here think, says Syl- of the Government.

the provincial capital, has eas. Changehun and on both sides The paper added: ed considerably as a result of of the Pelping-Mukden Railway 路透底上海一月大日 the Government troops' success in south-wester Manchuria.

Tiehling is the first big sta-宣o

Congress on Wednesday that be stressed in the President's 美國外交政策 o

是關答文)止作取後之審定,原本 總統將於本星期三(七日)於其咨 文中警告國會,美國如不「力疾」 此項計劃固已衆人皆知,但白宮 制止國內之通貨膨脹,並開始着手。方面稱,杜魯門總統將對以下數點 inflation are two issues ex-於有計劃之歐洲再建工作,則美國,加以闡明:

well as setting the pattern ing situation. for some of the most im. 一,總統相信,依賴自動之措施 重要部分 O portant debates in history of 以制止通貨膨脹不足以應付所認為 He is expected also to pro the National Assembly, was The anti-inflation project

此將爲杜魯門所提出關於立法要極力予以支持。

White House sources dis- its administration or any move voting privileges. closed yesterday that the Pre- to avoid committing the United elosed yesterday that the Fre-to avoid commissing the object of sident, undeterred by the States for the whole four-year 總數約三億美元,並將要求製定法 總數約三億美元,並將要求製定法 企業,取消在職業,教育及選舉權方面六十八票通過,本日參院方面將 實百分之三點五政府公債代替之 of Earlier prsposals, will reiterate will have most serious repre-to avoid commissing the object of the whole four-year 總數約三億美元,並將要求製定法 企業,取消在職業,教育及選舉權方面六十八票通過,本日參院方面將 pro-to-day gave a sigulax案與代替該法案之公債議案 varied reception to the news of ges and prices, and powers to gramme itself but on the Ame-restore rationing as the only rican foreign policy of which restore rationing as the only rican foreign policy of which immigration quotas for disway to halt the inflationary the Marshall Plan is the chief immigration quotas for displaced persons from Europe to yesterday M. Sehuman had the extreme Right and extreme

由官方面昨日逐黨稱,杜魯門將其執行,以及任何阻止美國實施四萬人。

#### 訂戶注意

凡直接向本社訂閱之諸君於續交 報費時,請注意收款人必須佩帶本 Importance of Russian Note 社徽章,同時,必須携帶本社印鑑 |完全之收據爲要否則請勿交付)特 此聲明以免意外o

我國命運 將决定於今年 1948 Year of Decision

Shanghai, Jan. 6. (Reuter) according to reliable sources two months the temperature a crucial phase, 1948 will be a wain Mangeot, Reuter's Diplo- 路透社南京一月六日電:蔣主席 where. However, the Ministry of National Defence could not confirm the report.

Biguing a point to the country of its fuel-short half a believe that (1) the note gives believe that (1 9 據云已越過黃河並克復運域 9 按 front is expected to be short-運域位於晉省南部 9 曾於去年十二 lived. According to usually re-月二十八日 9 陷於賬手,但顧防部 liable Chinese reports, consi-尚未能對於消息予以證實 o reach agreement in the Ger. 

路透社上海一月六日電:國民黨

面之精蕩戰,已獲得成功,國軍一 next phase of their offensive is not only fighting for her 英美蘇四外是姿質準備一節,其重路由北平沿鐵路南下,另一路由保 the Communists might launch own independence, but for 點,要性有變關之意義,彼等相信第一定北上,以鉗形之行動闡捉匪軍。 定北上,以鉗形之行動闡捉匪軍 o In Manchuria, Government mobile units, starting large—scale mopping up operations from Tiehling, badly mauled large Communist forces yesterday and recaptured many small towns north-west of the city. Tiehling is the first big sta
Tie tems in the world cannot long survive".

可能之情勢,」但共和黨領袖則 pose an additional programme being considered with its alter-provides for a levy on profits, in Tru支持。 

蘇聯照會我國 要求對日和曾須由外長會議舉行 英人對蘇照會之揣測 To China

London, Jan. 5. (Reuter). The importance of the latest Russian note to China, publish.

法國通過反通貨膨脹

及公債法案

ters with China replacing they will be failing in the traditional message to the asworld leadership unless they sembled Senators and Congress. set with "utmost urgency" to men the president's product of the sembled Senators and Congress. Marshall, Secretary of State, th於接受上一國會議之音見,由 給軍火,而共匪则在東北作種種鉅 set with "utmost urgency" to end inflation at home and give a start to organized reconstruction in Europe, writes William Hardeastle of Reuters.

路透社器處略的德卡蘇氏之通散稱 before the Senate Foreign Relations Committee What the programme will be before the Senate Foreign Relations Committee What the programme will be between the programme will be between the senate foreign Relations Committee What the programme will be between the senate foreign Relations Committee where the senate foreign Relations Committee foreign Relations Committee where the senate foreign Relations Committee for the senate foreign Relations Committee foreign Relations Committee where foreign Relations Committee for the senate for the senate foreign Relations Committee for the senate for the senate foreign Relations Committee for the senate for

b 故以上論點將爲杜魯門各文中之 Bill, passed by 315 votes to 白未能証置該項會議之基行。

reading this afternoon.

獲得五項信任投票。

主席在黨紀念週上

致 訓 **辭** 勉勵黨員團結勿爲共匪宣傳所惑 Generalissimo Says Kuomintang Not In Danger Of Foundering

Nanking, Jan. 6. (Reuter) ed yesterday, demanding that The Kuomintang is in no danthe Japanese peace treaty ger of foundering and the preshould be prepared by the sent government is quite safe Council of Foreign Ministers— in spite of all predictions to Britain, China, Russia and the United States being represent.

Chinag Kai-shek said here ed is twofold, diplomatic ob- yesterday in replying to critics

主席於國民黨紀念週上,請求黨 in replying to the Sovies note, 員在團結及勿爲共應宣傳所感之工 in the necessity of defining 作方面,多加努力 o where Chinese policy stands it "The achievements of the

where Chinese policy stands in relation to Russia on the on Kuomintang during the past and and America and the year clearly show the strength British Government on the of the party, but cannot afother concerning the question ford to relax or deviate from of peace settlement with Japan. our set course, weich has ac-

#### 據傳共匪在東北 與蘇聯進行談判 以東北備益交換軍火 Reported Arms Negotiations

Nanking, Jan. 5. (Beuter) -By accepting idea of an ele. Negotiations for the supply of ven-power conference, China arms in return for large conhas identified herself with the cessions in Manchuria are pro-

路透社南京 - 月五日電:據抵達 有京之接近政府方面消息稱,共同 > 與蘇聯代表進行談判 > 由蘇聯供給軍火 > 而共應則在東北作植種鉅 大之讓步,雖然該項之讓步並未特 別指出,但據云蘇聯將供給予大量 之武器及彈藥。

A Communist representative after the conference said that the Communists would expand the field of operations and capture the remainder of Manchuria before the summer.

某共匪代表;在参加該會議後; 整稱共匪將擴大其對戰之行動,而 於夏季以前,佔據東北之其餘部份 However, confirmation of this 於有計劃之歐洲再建工作,則美國 / 加以開明:
1. That he believes reliance on voluntary measures—which of the President's legislative demands which will constitute espouses—to beat inflation is next November's elections, as what he considers the "alarmnext November's elections, as what he considers the "alarmnext November's elections as as what he considers the "alarmnext November's elections as setting the pattern for what he considers the "alarmnext November's elections, as what he considers the "alarmnext November's elections, as as well as setting the pattern for what he considers the "alarmnext November's elections, as what he considers the "alarmnext November's elections, as what he considers the "alarmnext November's elections, as as well as setting the pattern for two dominate that confidence as the confidence of the confidence is unavailable from the confidence is unavailable from the confidence is unavailable from the Chinese Ministry of Na through the Chine conference is unavailable from the Chinese Ministry of National Defence as well as the

268 after a day-long debate in = 反通貨膨張案規定對利潤施以課

路透社巴黎一月六日電:法總理 稅,了至於公債法案規定,凡應繳約 徐滿之区通貨膨脹法案經一日之籍 捐稅者,可有權利自由選擇,以購 ▲ 一併商討,預料此兩項法案將於本 M. Sehuman's success. The

好) 極右與極左兩派則施以抨擊。

# The Chinese-English Intelligence 答案部電話:二〇〇四五號

行總空運大隊

改組爲民航公司

飛行路線着車獲口 帶 C.A.T. To Be Reorganised

Nanking, Jan. 7. (Reuter)

(C.A.T.) directed by Major-

General Claire Chennault will

planes under its command, wil

continue to transport relies

supplies and will also be licens

ed to transport passengers

However, it was clearly em

phasised that the new company will not compete with the at

routes already established by

C.N.A.C. and CA.T.A, bu'

will open up new routes, ac-

The CNRRA Air Transport The announcement that the

社址:天津第一區陝西路八十三號

美海軍陸戰隊

開往地中海

U.S. Marines Sailing For

Greece?

Athens, Jan. 6. (Reuter) -

United States and Greece had

中航開闢日本航線

暫難實現

主要原因爲經費缺乏

Shanghai-Okinawa-Japan

Air Line Plan Shelved

Shanghai, Jan. 6. (Reuter)

內政部登記証:京警津字第十號 No. 802

CNC\$ 3,000

Thursday January 8, 1948

東北大戰在醖釀中

「小型聯大」開幕 "Litte Assembly" Meets

韓蒙共匪圖犯長春 Lake Success, New York, Revival Of Large-Scale Fighting In Manchuria Jan. 6. (Reuter)—The United Nations "Little Assembly" met yesterday for the first time, but under a boycott by Russia

聚集 o 另一批共匪估計人數在十萬人在 The same dispatches also 右,據云正向瀋陽東北方之西安; state that heavy attacks are 東豐及西豐方向集中;此間一般人 會之各國所賣 o Mr. Meng also said that Monday. 總四哥代表諸寫氏未遭反對,即被 there is little chance of pushing 理為聯合國駐委會之主席,駐委會 即聯合國人會未召開時之臨時組織 through such proposals as the 之條款,以便該法案得以正式交付 return of the Ryukyu Islands 其所領導下之委員會,而下星期一 suc 口會抵此問題會,亦遭蘇聯及 expected on Mukder within the 相信該批共匪在準備完成後,可能 next two weeks-probably as 進攻潘長線重要據點之四平街,或 soon as the Communist forces, 向北進攻長春吉林地區 o at present concentrated in the Changwu-Faku Sinmin trian trations have also been observ-

gular area, north-west of Muk- ed at Itung, about 40 miles attended by 51 delegates. den, have completed regroup- south of Changehun, and points 「小型聯大」之參加者;有五 along the Changehun - Kirin

該公報又稱在下兩週內,共匪將 該公報又稱在下兩週內,共匪將 猛攻奮陽,可能在共匪整頓完成後 ,立即,始,按共匪現正集中於彰 及長吉鐵路線上數據點,亦發現相 武,法庫,及新民三角地區 O 當數量之共匪,在聚集中 O 當數量之共匪,在聚集中 O -國代表 O Eastern Europe's decision to by the Soviet Union which accused the United States-led the allocation of 50 per cent yan Upion, excluding Singa-supporters of the new body of the total Japanese reparapore, rose from 3,787,758 in tions goods to China, abolition 1931 to 4,867,491 in 1947—an

一新組織 o Dr. Trygve Lie, United Na-

comed the "Little Assembly" 百分之五十,分配予我颐,廢除日 在此間發表之去年戶口統計,馬來 as a means of expediting the 本天皇制,琉球歸還我颐,並解散 聯邦(包括新加坡)之人口由一九 tions Secretary General, welwork of the General Assembly 日本所有各種種秘密團體 o 聯合國秘書長李博士)對「小型

General Claire Chennault will be reorganised as a civil air transport company, according to a highly responsible source close to the Ministry of Communications here.

When the States and Greece had be a civil air transport company, according to a highly responsible source the strength of the Greek had better the Greek had been consider the strength of the Greek had been consider the Great Power veto, but the that 1,000 United States Me. munications here.

that 1,000 United States Majorly other political matter which it might work on now 交通部某負責權威方面稱,陳納德 diteranean a day shead of would be the question of Korea 將軍所預導之行總空運大隊,將改 schedule. Fully equipped with 李氏謂[小型聯大 | 贈討論列强 之否决權,其他唯一政治事件,現 tanks, guns, flame-throwers, 乙含代權 / 具他唯一政治事件 / 現 ter ) — The Pskistan request / 巴基斯坦實不能於今日將該事件 FD Mr. Warren Aus in, United Kashmir issue is likely to re The Chinese Central Govern. jeeps and trucks, the Marines ment will have a controlling sailed from Morehead City, States, said that his Govern- Kashmir issue is likely to reinterest in the new company, North Carolina, in two navy

路透社上海一月六日電:據此間,依慣例,若有會員國請求延期, 獲悉,由我國中航公司開闢連接上安理會即得准計,是故該會議可能 海,沖繩島及日本航空路線之計劃 延遲至本週末召開。 色暫告停止,因盟軍統率部拒絕 在日本文系影響等。從終於陸步型,Pakistan Pakistan Pakis

Plans for the establishment of year have succeeded in bring lay in considering India's case cording to the source, and will Okinawa and Japan by the Korean cities within their rout. Kashmir, because the text of become open up new routes China National Aviation Cor. orbit. It is understood that India's reference to the Secu-

未來對日和會中 我國决不放棄否决權 China Must Not Give Up Her Veto Right

Shanghai, Jan. 6. (Reuter) and other nations of Eastern Mr. Meng Hsien-chang, a Cen. introduced in the House of Re-Shanghai, Jan. 7. (Reuter)— Another extremely large The revival of large-scale fighting in Manchuria appeared imminent as pro-Government dispatches reaching here in the past few hours tell of Communist columns of Korean and Mongolian troops were and Mongolian troops were completing preparations, will converging on Changchun from either strike forward toward mittee of the United Nations of the

)昨日會於此間閉會)亦遺蘇聯及 東歐國家代表之反對o The "Little Assembly" was veto power.

孟氏又謂如岩我國故樂否决權? |如歸還琉球等項建議之通過 7 成 b機會甚少 o

孟氏認爲有九點必須包括在對日 和約中,其中將日本賠償物資總數

巴基斯坦要求 安理會延期 討論克什米爾問題 Delay Asked For Consideration of Kashmir Issue

Lake Success, Jan. 6. (Reumert hoped the absent States duce to-day's Security Council ,此項要求,將被提出o would soon join the Committee, adding that those members of the United Nations who act to the National Government.

中央政府在該新公司中,將享有一份之五十一版份,該公司將於國民政府民用交通局之指導下)在漢口設立總公司
A.C.T., together with 70 would soon join the Commit meeting to a mere formality,

E智音學語,因語單級學語的說 在日本之各形機變,供給降陸之散 備,據云過去,中航公司會與交通 部交涉開闢日本航線達數月之久。 American airlines since last Headquarters, asking for a dean air service linking Shanghai, ing not only Japanese bu against Pakistan regarding mecording to the source, and poration have been temporarily the sole obstacle to C.N.A.C. rity Council had been sent in will become operative when shelved following the SCAP's realising the new line is its cypher "which we would not approved by the Executive refusal to furnish ground faci-inability to finance and estabilties for the airline at Japa- iish maintenance, radio and stated that a copy was being 據稱在行總空運大隊之指揮下, dese airports, it is learned other facilities at the Japanese sent by India to-day and that 據稱在行總空運大隊之指揮下, 共有飛機七十架,將仍然繼續運輸 的作e. Negotiations for the Ja-政濟物資,並亦被准許搭載旅客, 但此明顯的着重於該新公司不得與 中航中央兩公司之航線競爭,前將 開網新航線,一特行政院批准後, 即可開始活動 2

馬卿計劃提交衆院 Marshall Aid Plan Introduced Into House of Representatives

中華郵政登記器為第一新聞紙類

Washington, Jan 7. (Beuter) In a lecture here yesterday - The Marshall Aid plan was

the strategic city of Szeping-—the institute to sit while the 路透社上海一月六日電:中央銀 百七十億美元之援助 o 東北大 kai, on the Chang-chun-Muk-General Assembly is not meet. 行經濟專家孟賢昌(譯音)氏;昨 den Railway, or northward to- ing which yesterday opened 日於此間演講稱;我國在未來對日 Bill without committing him-路透礼上海一月七日電 東北大 規模戰陽勢將打臨,因過去數小時 內抵達此間之接近政府方面公報稱 本官。 另一批共匪估計人數在十萬人左

馬來人口激增 Population of Malayan Union

Singapore, Jan. 6 (Reuter) The population of the Malatunconstitutional plotting".
東歐國家反對「小型聯大」行動

of the Tenno system, return of increase of 25 8 per cent, ac
之決議。係由蘇聯領導,蘇聯指責

the Ryukyu Islands to China

cythia Ryukyu Islands to China

c been issued here.

路透社新加坡一月六日電:據甫 在此間發表之去年戶口統計,馬來 加至一九四七年之四,八六七,四 九一人, 共增加百分之二十五點八

巴基斯坦總理阿里漢,送致聯合 國總部一照會,請求延期討論印度 爲克什米爾對巴基斯坦之抗議,因 中度送致安理會參照之文條用一種 密碼,而巴基斯坦未能將密碼翻出 ) 該照會又謂今日印度送來一抄本

十恢字本 份復暫報 報照隔茲 爲常日爲 一按出整 月日報理 特發一內 此行次部 通在但按告此不裝 期久新 間俟印 所一刷 有切機 本訂整與 祉戶理更 敢仍就换 以續新 三即鉛

#### 由大體上看台灣 Through Form To Substance; A Glimpse Of Taiwan

apparent that she planned to lists energies to develop indus-次港, 小八级电视, 小八级电视, 小八级电视, 小八级电视, 小八级电视, 八级电视, 八级电视, 八级电视, 以利 ture and improve the health of roughness their energies were 用農人們的勞力, 因為農業專家們 this lovely little goose in order applied.

an expedition to Taiwan to administrators wove their repaired to the heads of some Japanese fishermen, the punitive trip revealed to the Japanese other information contecting the weakness of the Chinese in Taiwan and confirmed the potential value of the island to the Emperor. In 1895, title and possession to Taiwan changed hands.

\*\*Taiwan changed hands.\*\*

\*\*Taiwan changed hands.\*\*

\*\*Taiwan to administrators wove their recated to the Japanese fishermen, the punitive trip revealed to the Japanese fishermen, the punitive trip revealed to the Japanese other information contecting the weakness of the Chinese in Taiwan and confirmed the potential value of the island to the Emperor. In 1895, title and possession to Taiwan changed hands.

\*\*Taiwan changed hands.\*\*

\*\*Tai

Japan exploited Taiwan, it was gent application of the speciaapparent that she planned to lists energies to develop indus.

### 馬卿三億美元接一建議 U.S. Papers Comment On China

is that it has a civil war on mented, in part : "What the "Christianity to-day is playing its hands . . . But so long as it Secretary of State has up his a greater role in China's na-

(美報評論摘要)

"Nanking's answer, of course, The Washington Post com-

本年九月底舞廳一律停業

Shanghai, Jan. 5. (Reuter) -Half the number of the local ommercial dance halls and cabarets will close down by

Go In Shanghai

我政府首腦中 基督教徒頗多 Christianity's Role Ia Chiga's Nation . 1 L fe

Shanghai, Jan. 5. (Reuter) -The ultimate Chinese admidistration that grew up in the disease that has frequently occurred during the long history of Chinese Considerably greater.

Iss nands... But so long as it secretary of State has up his a greater role in China's national life than it has ever something of a mystery..

Example a greater role in China's national life than it has ever something of a mystery.

Example a greater role in China's national life than it has ever played before," said Dr. Hollington Tong, Director of the settle the issue decisively...

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's national life than it has ever played before," said Dr. Hollington Tong, Director of the settle the issue decisively...

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mystery.

Example a greater role in China's something of a mys "Christianity to-day is playing 下南京之答覆,當然爲目前國內 正在進行內戰,但在對農田與政治 改革及對共黨繼續進行一種頑强戰 步步時期內,美國之援助,不能解 決問題o」 occurred during the long history of Chinese government, i.e., corruption and greed. The fable of the man who killed his goose that laid a golden egg in order to get them all at once describes with tragic accuracy the wisdom of so much of the old as well as modern Chinese government. Consequently, when Japan began to eye the island as a desirable extension of Nippon and as an experts, educational advisors, military strategists and administrators wove their respective specialities into a self-specific process.

令其停業, 加於九月底時, 將一律 Commercial Dance Halls To 序業,為實行必要之準備,使舞廳 **淅淅禁絕起見)社會部委員吳開先** (譯音) 戌,曾於今日午後召集各舞廳主人,舉行會議 o

> 本報歡迎電話訂閱 微點:二局〇〇四五

存款 Ŧ 萬爲限

THE COMMERCIAL BANK OF PEIPING TIENTSIN BRANCH 60, Harbin Road, 1st Area Tel. 31022 31154 33112

(酱法租界六號路六〇號) 電話:三局三一五四 一〇二二 徽

總行北平西交民巷甲四十號 電話:三局 三二四七 五八五〇 五七二九 〇七二二 須憑起每 手存至戶 續單五限 利存百由 息摺萬二優支元十 。不 ,元



零售批發 市羅 光榮醬油 棉布呢幾 洋釘鉛絲 人造冰 葯房り 出品 家庭 有 零售批發電話(二)立 鉛 代銷

華沙保衛戰 THE UNCONQUERABLES

By Lieut: Gensral T. Bor-Komorowski

The Polish Home Army's fight for Warsaw, waged while Patton's forces were sweeping through central France in 1944, was one of the most incredibly desperate battles of the war. Here, for the first time, is the detailed, from-the-inside account of that heroic but doomed struggle.

當潘頓的隊伍於一九四四年掃過法國中部的時候 9 波蘭的衛國軍力戰轟沙 造成了這次大戰中最令人難以置信的最險 器的一戰 © 本文中乃是對這段英勇而終屬失敗的奮關史的首度內部詳細情形的記錄 ©

Under the very noses of the Germans, the Polish Home Army had mobilized and armed 300 000 active troops. When the victorious Red Army began to race through Poland the Home Army threw these forces against the Germans in the planted operation to which they had given the code name "Storm." The key action in this operation called for the seizure of Warsaw. On August 1 the 40,000 Home Army troops in Warsaw began the uprising which lasted for 63 days of the bitterest house-to-house fighting in which perished 250,000 Poles, civilians as well as soldiers.

波蘭衛國軍就在德軍的近側動員了並武裝起來三十萬軍 隊。當乗勝的紅軍開始向 股關邁進的時候, 波蘭的衛國軍就發動他們的軍隊對德國舉行了他們所稱爲「暴風雨」的 政勢 ○這次電事中的主要行動於爭取牽沙。八月一日在華沙的四萬名衛國軍開始活動,一直打了六十三天逐屋之戰,死亡了二十五萬波蘭人,其中包括兵士和平民。
This is the story of that tragic 63 days, told by

the Commander in Chief of the Home Army, General

下面就是這六十三天的悲慘的事實, 由衛國軍總司令波

THE STORM BREAKS

取中堅固的堡壘! 不能任時機逝去了! 其為托夫和莫斯科派定的國際解係 医具备主席奥森和莫拉夫斯基二氏 医是自含主席奥森和莫拉夫斯基二氏 医是自含主席奥森和莫拉夫斯基二氏 医是自含主席奥森和莫拉夫斯基二氏 医生物 Army and the Home Army ment to the east, northeast and north now just beginning. This direct appeal for immediate armed action inside poland, bearing the signature of Commissar Molotov together with that of O tubka-Morawski, 就無美於使他們走上自亡之路,對俄軍利前進是毫無益處可言的 O Ou July 30, one of our intion, was broadcast by the Soviets toward the end of July 1944. It certainly indicated that

Warsaw was imminent. Other lews. The Soviet Government Poles, the time of liberation wise there could be no purpose had broken diplomatic relations saw at this moment would turn is at hand! Poles, to arms! in inciting the people to an with the Polish Government in the German defeat into. com-Make every Polish home a setion which, if unsupported April 1943, and we had since plete disaster. It would prestronghold in the fight against would surely spell their slauthe invader ! There is not a ghter, with no gain to the these relations nor to coordi-Russian advance.

evidently a strong patrol He talked with the Russian officers, who all confidently expected to be in Warsaw any day now. From the fringes of Prags, the suburb of Warsaw on the east side of the Vistula, our information posts sent a continuous stream of reports of their meeting Russian patrols near and even within the edge of the city. At one suburb, Legionowo, the German troops left their barracks in sent a received warsaw on the north senting Russian patrols near and even within the edge of the city. At one suburb, Legionowo, the German troops left their barracks in sent a Red Army movement to eneircle Warsaw on the north warsaw on the north and the same of the city. At one suburb, Legionowo, the German troops left their barracks in sent a Red Army movement to eneircle Warsaw on the north warsaw on the north and the same of the city. At one suburb, Legionowo, the German troops left their barracks in sent a Red Army movement to eneircle Warsaw on the north warsaw on the north warsaw on the north and the confidently of the city. At one suburb, Legionowo, the German troops left their barracks in sent a Red Army movement to eneircle Warsaw on the north warsaw on the nore

力的巡邏軍。他與俄國軍官會談 哪軍官很自信的在目前可以任何 m地方的邊終上的通訊站拍來了 消息。在近郊的勒金諾弗地方; Warsaw. 國恐慌的放棄了他們的營地。於

Russian troops had captured the commander of the German 73rd Division, which was defending Praga. That same discontinuous announced that Russian troops had captured the commander of the German 73rd Division, which was defending Praga. That same discontinuous announced the fending Praga. tending Praga. That same day Government Delegate, Vicewe learned from the radio that Premier Jankowski, and briefly of our government in extle in 我立刻召集政府代表人,副總理 the Red Army's attack on Moseow. This was the best of 的告訴他們 o

nate our military settons with 「波蘭人民,解放的日子來到跟 一九四四年七月末稍蘇聯對波蘭 those of the Red Army. Nov 一次網人民,所及的記号來到版 前了!波蘭人,武裝起來!使每一廣播上面的呼號直接喚起波蘭內部 個波蘭的家庭都成爲以抗侵略者之 或到武裝抗險,由人民委員會主席 或中堅固的堡壘!不能任時機逝去 莫洛托夫和莫斯科派定的峽際解象 sary coordination between the

類種品出

製

再 洗 粗

硫

酸

葯用 食鹽

troops left their barracks in a encircle Warsaw on the north panie. A Home Army unit was well under way. On the marched openly in broad day-uortheast, it was fighting the light and took the arms and German Second Army which supplies they had abandoned. was supplied through Warsaw. 七月三十日我們的一個偵察官員 At Praga, almost the only 存在充沙十哩的拉杜斯克遇見了— German resistance came from 列蘇聯坦克車隊,顯然是一支强有 the 73rd Division. The Hermann Goring Division. was being moved up to reinforce 天進入華沙。我們在華沙東郊布拉 the German forces at Praga but the main body of this di-車串在城邊甚至城內看見俄國軍隊 vision had yet to pass through

那天午後我們聽到一個消息紅星 是一隻衛國軍在青天白日之下堂堂 自北方包圍華沙的行動已發動了o 的取得了他們樂留下的武器和供應東北方和德國第二軍接觸,第二軍

Mikolajezyk, Prime Minister put the situation before him-

vent the Germans from reinforeing their 73rd Division before Praga, and cut their supply lines to their troops on the whole front before Warsaw, insuring an easy success for

社址天津第一區陕西路八十三號

南京太平路四〇七號 直接訂閱 專差送到

函訂:請寄南京新街口社會 服務處四十五號信箱

前內西皮市宋家胡同三號 電話三局〇一六八

歡迎電話訂閱

南書店街七十二號

冰海尿膠三暖水橡橡膠膠

角水靴皮皮皮皮 袋綿布底帶袋子管圈線鞋

胎外內車行目

號七〇二道密哈區一津天

號三七三三局二話電

五九八二號掛報電

胎外內車輪三

出

唐山市新菜市北口光明書報社 電話一二四五號

#### 企業有限公司 司公限有份股 小大各機大造築碾印火火火 司公分北華 司所屬工廠出品 公司

址 東亞烟草廠 民號槍 香香香 烟烟烟 烟東 総字通粉 「生子通粉 「生子通粉 「生子通粉

物 零 炎 新 養 敷 取 取 質 廉 愛 質 便

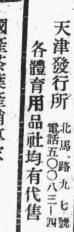
品 出 利

號十里與天街大關南津天 號一七四六局二話電

胎外內車力人 胎外內車行自 胎外內車輪三

成 興 茶 業 産 新 事 家 土 **| 古電話:三二三九四** 

製茶廠遍設浙皖閩湘台各省





公司

六局:〇二四七電記:〇二四七

業部代售 東領一區多倫道29號營 東領一區多倫道29號營 源銀行收據來本廠提貨支行交款